

L'Arche de Noé

# Noyan Tapan

Hebdomadaire

L'ESSENTIEL

Depuis le 4 Mai 1993

#17 (818)

03 Mai  
2010



Prix: 1000 drams

## Les leaders spirituels coopèrent



Les leaders ecclésiastiques d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Russie ont signé un appel à la paix à Bakou

Voir ci-dessous

### Aznavour a allumé la flamme sous l'Arc de Triomphe

Charles Aznavour, chanteur de renom mondial, ambassadeur d'Arménie en Suisse, a participé le 24 avril à l'événement organisé aux Champs - Elysées à Paris, consacré au 95e anniversaire du Génocide arménien. A la mémoire des événements de 1915, Aznavour a allumé la flamme sous l'Arc de Triomphe, auprès de la tombe du Soldat inconnu. Un tel événement se tient traditionnellement en France pendant les jours solennels.

Charles Aznavour, Ambassadeur d'honneur d'Arménie à l'UNESCO et représentant permanent d'Arménie au centre de l'ONU à Genève, s'est adressé aux milliers de gens rassemblés avec des mots de soutien et de condoléances. L'une des plus grandes communautés dans le monde habite en France dont le nombre atteint 500 mille. Plusieurs familles y sont arrivées au début du 20e siècle, après le Génocide.

Des événements commémoratifs ont eu également lieu en Suisse.

### Les leaders ecclésiastiques d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Russie ont signé une déclaration

Le 26 avril dernier les leaders ecclésiastiques d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Russie ont signé une déclaration à Bakou, rapporte ITAR-TASS.

Il y est indiqué que les participants de la rencontre le considèrent comme développement du dialogue commencé à l'intermédiaire de l'Eglise orthodoxe russe entre l'Eglise Apostolique Arménienne et le Département des islamistes du Caucase.

Restant fidèle à l'esprit des déclarations précédentes, on espère qu'à l'avenir aussi on va contribuer au progrès des principes de l'existence pacifique de nos peuples et à l'élaboration des décisions au moyen des négociations", est écrit dans la déclaration.

Les leaders ecclésiastiques ont souligné que la tradition des rencontres de tel format avait porté son soutien à l'arrêt de la phase armée du conflit du Karabagh qui ne s'est pas transformé à la résistance interreligieuse.

Il y est également indiqué que les participants de la rencontre font actuellement cas du fait de suivre les repères spirituels de la coopération : " Le potentiel de la religion qui fait appel à la bonté, à la paix, à la charité, à la patience, doit être une force pacificatrice. Nous croyons que nos efforts conjoints aideront à surmonter la haine internationale. C'est vital de ne pas permettre le retour à la solution des questions litigieuses par la voie militaire. Nous garderons l'espoir des gens avec nos efforts pacificateurs, pour que les divisions, frontières et haine actuelles soient éliminées car si la guerre continue, elle ne finira pas ".

Les participants de la rencontre tripartite considèrent qu'afin d'atteindre de paix et de bonne voisinage entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, il est nécessaire de développer les contacts dans l'objectif du renforcement de la confiance. " Le chemin d'atteindre de

suite à la page 2

### Les O.N.G. s'unissent pour la normalisation des relations arméno-turques

Quatre organisations arméniennes ont signé un mémorandum pour se présenter avec des initiatives conjointes dans le contexte des relations arméno-turques.

Les organisations qui ont signé le mémorandum sont: le Fonds de la coopération Eurasienne, le Club de presse d'Erévan, l'Union des industriels et des hommes d'affaires (employeurs) d'Arménie et le Centre international de développement humain, proclament comme objectif la systématisation des projets réalisés par eux dans le domaine des relations arméno-turques, et l'union des forces pour la normalisation des relations Arménie - Turquie.

Par le message télévisé du 22 avril le président arménien Serge Sargssian a déclaré sur la suspension du processus de la ratification des protocoles de la normalisation des relations arméno-turques accusant la Turquie dans l'ajournement du processus. " Les efforts visant à faire du dialogue entre l'Arménie et la Turquie une fin en soi sont vains; partant, nous considérons que la phase actuelle de la normalisation a épuisé toutes

ses ressources ", a déclaré le président Sargssian.

Selon Boris Navasardian, président du Club de presse d'Erévan, bien qu'on prévoit que la première phase de la normalisation des relations arméno-turques soit terminée, cela ne signifie pas qu'il n'y aura



pas de phases suivantes qui seraient plus réussies car les relations normales sont une nécessité objective entre les deux pays.

Aujourd'hui nous sommes à la phase où les difficultés ayant empêchées à atteindre un résultat nécessaire sont analysées. L'un des objectifs de notre consortium sera l'analyse de l'année précédente, et la tentative de se présenter avec certaines propositions ", a indiqué

Boris Navassardian.

Les chefs des organisations ont souligné que l'initiative est publique, n'a pas de caractère politique. Le directeur du Fonds de coopération eurasiennne a informé que quatre organisations élaboreront un programme de l'activité conjointe. Le programme a pour objectif d'encourager la coopération dans le cadre du domaine d'affaires, des médias, des O.N.G. des deux pays. Les organisations espèrent que les contacts pareils au niveau non officiel entre les sociétés des deux pays aboutiraient en fin de compte à la normalisation des relations des deux pays.

En réponse à la question de la radio Liberté, si un format pareil sera créé dans le côté turc, le directeur exécutif du centre international de développement humain Tévan Pogossian a dit : " Comme le côté arménien va travailler avec ce format, donc cela aboutira à la création d'un tel format dans le côté turc ".

Les orateurs ont indiqué que pour l'amélioration des relations

suite à la page 2

## Les leaders ecclésiastiques d'Arménie, d'Azerbaïdjan et de Russie...

Début à la page 1

paix et d'accord est compliqué qui exige de la volonté et un grand travail, cependant nous espérons à réussir", est indiqué dans la déclaration.

Le même jour le Patriarche suprême Garegin II et le Catholicos de Tous les Arméniens a eu une rencontre avec le président azéri Ilham Aliev.

Sheikh-ul Islam. Prof. Dr. Allahshukur Pashazadeh, président du Département des islamistes du Caucase, T. Eznik archevêque Petrossian, responsable des relations inter-ecclésiastiques du Saint

siège d'Edjmiatsin et T. Vahram prêtre Mélikian, directeur du système d'information étaient présents à la rencontre.

Pendant la rencontre on a parlé du Sommet mondial des pasteurs convoqué à Bakou et on a fait cas du dialogue des religions et des cultures au profit d'une vie pacifique et aisée pour les peuples. Ensuite des questions liées au conflit du Haut-Karabagh y ont été évoquées. Dans ce sens les côtés ont salué les efforts visant au règlement pacifique du conflit y faisant cas du rôle des pasteurs et des serviteurs. Une grande importance a été accordée aux contacts des

deux peuples.

Selon le communiqué du Système d'information du Saint siège d'Edjmiatsin, le même jour le Catholicos de Tous les Arméniens a visité l'église arménienne Grigor Lousavoritch utilisée actuellement comme un fonds de livre. Sa Sainteté a fait la connaissance de l'état de l'église endommagée par l'incendie de 1990 et a exprimé l'espoir qu'avec la grâce de Dieu l'église rouvrira ses portes devant les pratiquants tout en continuant sa mission. Après des dizaines d'années la prière et le cantique arméniens ont résonné à l'église.

## Le député de l'AN française Roland Blum a soulevé les problèmes des Arméniens de Djavakhk

Du 13 au 16 avril la délégation des parlementaires français était en visite à Tbilissi. Lors de ses rencontres avec les représentants du parlement et du gouvernement géorgiens, Roland Blum, député de l'Assemblée nationale de France a soulevé les problèmes actuels des Arméniens de Djavakhk. Le député a indiqué que les autorités géorgiennes ne résolvait pas les problèmes surgis devant les Arméniens de Djavakhk en conformité avec les normes démocratiques européennes de la défense des

minorités ethniques.

Lors de ses rencontres, M Blum a évoqué l'affaire de Vahagn Tchakhalian, homme d'Etat arménien de Djavakhk, condamné à 10 ans de prison avec des accusations forcées par les autorités géorgiennes. Le parlementaire français a indiqué que les autorités géorgiennes se guidaient sur des motifs politiques évidents. Les officiers géorgiens n'ont pas admis les arguments du député tout en persuadant M Blum que Vahagn Tchakhalian est un simple "voyou" qui purge sa peine.

voyou " qui purge sa peine.

Dans le cadre de la visite en Géorgie, tout en présentant les résultats de ces discussions autour des problèmes de Djavakhk, M Blum a convaincu l'Union "Yerkir" qu'il continuerait ses efforts dans la direction de la défense des droits des Arméniens de Djavakhk, en particulier, il entreprendrait des démarches pour soulever la question de Vahagn Tchakhalian lors de la session de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe qui se tiendrait du 26 au 30 avril 2010.

## Edouard Nalbandian : " Si la Turquie redit une parole, donc on fera des démarches correspondantes "

Par Sona Machourian

" Le processus de la normalisation des relations arméno-turques était à l'impasse et à l'initiative du président de la République d'Arménie Serge Sargsian il a été sorti de l'impasse ", a déclaré Edouard Nalbandian, ministre des Affaires étrangères d'Arménie, dans son interview accordée à la Télévision publique, en réponse à la question " Si le processus des relations arméno-turques a été acculé à l'impasse ".

Des extraits de l'interview du ministre des AE de la RA sont présentés ci-après.

E. Nalbandian : Je dirai que le processus du règlement des relations arméno-turques était à l'impasse, et il a été sorti de l'impasse à l'initiative du président arménien Serge Sargsian. Nous avons dépassé un certain chemin sans la normalisation des relations avec préconditions, et selon nous, et du point de vue de la société internationale il était le seul chemin juste. Et les justes chemins ne mènent pas à l'impasse. Nous avons dit, et nous serons prêts à nous avancer, si nous reverrons des compagnons en Turquie qui seraient prêts à s'avancer sans préconditions, à normaliser les relations, à mettre en oeuvre les accord acquis. Ce serait de nouveaux ou anciens compagnons, c'est à la Turquie de le décider.

La dernière période semblait au tournage du sablier, et quand chaque grain de sable tombait, nous et la société internationale, nous perdions notre confiance envers la Turquie. Si la Turquie refait une parole, une affaire authentique, donc on fera des démarches correspondantes.

L'Arménie n'a jamais participé au processus pour le processus, aux négociations pour les négociations. Nous avons commencé ce processus, nous avons mené des négociations, nous avons présigné, ensuite nous avons signé et actuellement les protocoles s'attendent à la ratification.



Quand cela aura lieu, est une grande question, certes, cependant je ne vois pas de nécessité de recommencer de nouvelles négociations. Il est à rappeler qu'en mai 2009, le côté turc, pas satisfait du contenu des protocoles, a essayé de commencer de nouvelles négociations. Et de sorte j'ai eu quelques propositions. Qu'est-ce que cela signifie ? Nous avons négocié, négociations de nouveau, nous avons signé, nous ne signons pas, nous ratifions, nous ne ratifions pas. C'est-à-dire, on ne va pas jouer.

Et cette mode d'action existe, et il y a également ce qu'ils disent le matin, on pourra les ratifier pendant trois jours, le soir il disent, on ne peut pas les ratifier. Le jour suivant ils disent : Les conventions doivent être respectées (pacta sunt servanda). Comment comprendre ? Nous ne sommes pas intermédiaire entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan, cependant nous voulons négocier entre vous pour résoudre des prob-

lèmes. On disent : il n'y a pas de préconditions, cependant, faites cette ou d'autre chose, ensuite on va les ratifier. On parle diverses langues, et il est peu probable que quelqu'un comprenne cette langue. On parle diverses langues avec la société internationale.

Les gens, effrayés de l'expérience séculaire et des fables du génie de la diplomatie turque, ont finalement compris que le roi est nu.

En réalité, juste tenant en considération la tentative, on doit parfois se taire. Surtout quand ton interlocuteur essaye de te mettre dans une situation difficile. Il dit des choses qui pourraient se tourner contre lui. Peut-être il est mieux de se taire pour que ton interlocuteur s'exprime jusqu'à la fin. En Turquie aussi il y a certains hommes d'Etat qui comprennent. Le président turc a récemment dit qu'il est mieux de mener une diplomatie silencieuse, je crois que cela s'adresse à ceux qui aiment faire des déclarations.

<...> La présence de la Turquie dans l'équipe des coprésidents de Minsk de l'OSCE est exclue. Des explications ont été données par le président de la République et le ministre des Affaires étrangères.

<...> Ce n'est pas une nouvelle que l'Azerbaïdjan critique non seulement l'Arménie, mais de temps en temps les coprésidents aussi, elle critique également les Etats-Unis, la Russie, la France, tantôt l'Union européenne, et même leur allié proche la Turquie. Tout simplement l'Azerbaïdjan fait fiasco et cherche des coupables de cette politique échouée et essaye de rejeter ses fautes sur d'autrui. Quant au processus, donc ce dernier suit son cours.

## Les O.N.G. s'unissent pour la normalisation des relations arméno-turques

Début à la page 1

des deux pays tout d'abord les dispositions de la société turque devaient changer. Ils ont enregistré qu'en Turquie il y avait déjà du progrès, on y parlait manifestement du Génocide arménien, on y organisait des cérémonies à la mémoire

des victimes.

Le purgatoire de la Turquie est l'Arménie. Ce pays doit se purifier par nous pour pouvoir s'intégrer au système de valeurs européen, a indiqué Arsen Ghazarian, président de l'Union des industriels et des hommes d'affaires (employeurs) d'Arménie.

## Suisse salue la position de Turquie et d'Arménie

Il faut saluer avec applaudissements la Turquie et l'Arménie pour l'énorme volonté politique que ces pays ont manifesté pour la normalisation des relations, a déclaré Michelin Kalmi Ray, ministre des Affaires étrangères de Suisse, intermédiaire dans le processus de la réconciliation Arménie-Turquie. Il a également répondu aux ques-

tions des députés arméniens et azéris, concernant, en particulier, le conflit du Karabagh. " Le Groupe de Minsk de l'OSCE s'occupe activement du Karabagh ", a souligné le ministre des Affaires étrangères de Suisse, ajoutant qu'il faut encourager également les rencontres entre les chefs arméniens et azéris.

## La résolution reconnaissant le génocide est inscrite à l'ordre du jour de la Knesset

Le 28 avril avec 18 "pour", 8 "contre" et 1 abstention, le parlement israélien a discuté et a inscrit à l'ordre du jour de la Knesset la résolution reconnaissant le Génocide arménien. Comme "Yerkir média" le rapporte, l'auteur de la résolution est

Haim Oron, leader du parti socialiste "Meretz". La discussion a duré 25 minutes.

La résolution condamne les massacres des Arméniens réalisés à l'Empire ottoman de 1915 à 1923 les qualifiant comme Génocide.

## Edouard Charmazanov : " Le monde a compris que l'Arménie et la Diaspora sont une unité "

Par Sona Machourian

Selon le décret du président arménien sur la suspension du processus de la ratification des protocoles arméno-turcs, le président devait remporter les protocoles pour les rendre ou ne pas rendre, ou bien les rendre à l'avenir avec des restrictions, ce qui n'a pas été fait, a déclaré Vahan Hovhannisian, chef de la fraction FRAD de l'AN de la RA, à l'heure des déclarations des députés de l'Assemblée nationale du 27 avril. Il a ajouté qu'il serait juste de reprendre les signatures sous les protocoles : "Tant la signature d'Arménie figure sous ce document, on est sujet aux pressions. La Turquie fera tout son possible pour ouvrir une nouvelle porte dans le sens de la ratification, et j'ai peur qu'ils le feront à notre frais, en nous forçant des concessions unilatérales au Karabagh", a souligné le représentant de Dachnaksoutiun. Selon lui, l'administration du pays et la société doivent être prêts à résister à de telles pressions qui sont inévitables. Le député a exprimé son étonnement en rapport avec la déclaration " réactivée du ministre des Affaires étrangères " qu'en Arménie il n'y a que quelques contradicteurs des protocoles. Il a précisé qu'un quart de mille personnes a signé contre la signature des protocoles. " Je trouve que certains officiers ne doivent pas attendre à ce que le président les relève de leurs fonctions. Ils doivent quitter volontairement leurs postes ", a dit

V. Hovhannisian.

Selon Edouard Charmazanov, porte-parole du Parti Républicain d'Arménie et secrétaire de la fraction PRA du parlement, " Suite à la politique successive et d'initiative du président Sargsian le rating de notre pays s'est élevé, le monde a compris que l'Arménie et la Diaspora étaient une unité, et les autorités arméniennes ne s'en retourneraient pas pour atteindre nos rêves nationaux ". Les déclarations des superpuissances saluant les démarches des autorités arméniennes témoignent sur le renforcement de plus des positions d'Arménie dans l'arène internationale. " Notre pays a prouvé une fois de plus qu'il est un associé fiable pour la société internationale. Je veux souligner que dans notre région les activités de quelconque président n'ont pas été appréciées si hautement que celles du président Sargsian qui résultent des intérêts nationaux et étatiques ", a dit E. Charmazanov.

Le porte-parole du PRA a indiqué que le processus de la reconnaissance du Génocide arménien avait reçu une nouvelle sonorité publique lors du processus. Selon lui, pour la première fois le président du pays a utilisé la notion " apatridie ", indiquant qu'un peuple a été exterminé dans son pays natal, se privant de sa patrie, et le chef du pays a soulevé la question de la revendication et de la condamnation du génocide à Deir ez-Zor.



## Une représentation permanente de la Banque eurasiatique s'ouvrira en Arménie

Le 27 avril le premier ministre arménien Tigran Sargssian a assisté à la cérémonie officielle de la signature de l'accord " Sur les conditions de la Banque eurasiatique de développement sur le territoire de la République d'Arménie entre la République d'Arménie et la Banque eurasiatique de développement ". Selon le Département d'information et des relations publiques du gouvernement de la RA, l'accord a été signé par Armen Movsisian, ministre de l'Energie et des ressources naturelles de la RA, et Igor Finoguenov, président du Conseil de la Banque eurasiatique de développement. L'ouverture d'une représentation permanente de la Banque eurasiatique de développement est prévue en Arménie.

Des mémorandums de la Coopération avec la Banque eurasiatique de développement et

le ministère de l'Energie et des ressources naturelles de la RA, les compagnies " Armrusgazprom ", "Chemins de fer du Caucase du



Tigran Sargssian

sud", "Corporation énergétique internationale" et "Armbusinessbank " ont été également signés.

Selon T. Sargssian, l'Arménie est devenue membre à juste titre de la Banque eurasiatique de développement. Cet accord a été approuvé par l'Assemblée

nationale de la RA, et " nous avons notre part dans le capital de la banque ". " On espère que la signature de ces accords donnera un nouvel élan à nos relations. On a déjà préparé quelques projets qui ont été soumis à la discussion de l'administration de la banque. La question de l'activation de l'activité de la banque est également discutée au niveau des chefs des gouvernements des pays de la CEI et des ministre de Finances ", a indiqué le premier ministre.

T. Sargssian a annoncé que l'opérateur de l'utilisation du Fonds anticrise créé dans le cadre de la CEI sera la Banque eurasiatique de développement, et cela signifie que l'activité de la banque peut être multifonctionnelle. De sorte, on fait cas de l'événement d'aujourd'hui ", a indiqué le premier ministre arménien.

## Président : "Le problème de la sécurité de la CAA reste une priorité d'Arménie "

La 11e séance du Conseil de sécurité de l'énergie atomique auprès du président arménien, s'est tenue le 27 avril sous la présidence du président arménien Serge Sargssian.

Tout en évoquant les perspectives de développement du système énergétique, S. Sargssian a indiqué que le problème de l'élévation continue de la sécurité de l'unité en activité de la Centrale Atomique d'Arménie était et restait l'une des priorités principales d'Arménie. " Je me suis mis au courant des matériels préparés par la structure de surveillance de la sécurité nucléaire et l'administration de la centrale atomique. Certes, il serait bien d'achever à temps les événements prévus dans tous les niveaux de l'assurance de la sécurité. Cependant, malheureusement, ce n'est pas possible. Nous nous

sommes intéressés à accomplir le plus vite possible toutes les propositions prévues ", a-t-il dit.

S. Sargssian a indiqué que bien que l'exploitation sûre de la CAA



est d'une grande importance, cependant le gouvernement n'attache pas de l'importance à la sortie de l'unité de l'exploitation. Les travaux préparatoires sont déjà commencés. Un plan correspondant a été élaboré qui à son tour est inclus dans le plan des actions approuvées entre l'Union

européenne et l'Arménie.

S. Sargssian a également évoqué les problèmes discutés lors du Sommet sur la Sécurité nucléaire globale tenue à Washington, en particulier, le problème de la surveillances des déchets radioactifs. Il a également parlé de l'approfondissement de l'intégration d'Arménie dans les marchés énergétiques régionaux. S. Sargssian a remercié le conseil pour sa grande contribution dans l'affaire de l'assurance de l'exploitation sûre de la CAA.

Adolf Berghofer, président du Conseil de l'Energie atomique auprès du président de la RA, a indiqué qu'il s'était imprimé des travaux réalisés à la CAA et du niveau élevé de la coopération de l'administration de la centrale atomique avec les organisations donneuses.

## Serge Sargssian : " Notre tâche principale est de lier les sciences à l'éducation et l'économie "

Le 26 avril dernier le président arménien Serge Sargssian a reçu les membres de la présidence de l'Académie Nationale des Sciences de la RA et les chefs des Instituts de recherches scientifiques de l'Académie.

S. Sargssian a dit qu'après l'assemblée générale annuelle récemment tenue à l'Académie il considérait nécessaire de discuter avec les scientifiques les problèmes entravant au développement des sciences et leurs solutions possibles. " Je crois que notre tâche principale est de lier étroitement les sciences à l'éducation et l'économie", a-t-il dit.

S. Sargssian a parlé de trois voies principales de développement des sciences et de l'éducation en Arménie. Il a indiqué : " La première voie est la réorganisation et l'utilisaton plus efficace des établissements d'enseignement et scientifiques présents, c'est-à-dire

l'assurance de la continuité des réformes. La deuxième voie est la création de nouveaux établissements d'enseignement et scientifiques, tel que l'école - internat moderne fondée à Tavouch, où



l'enseignement sera en langue étrangère et les dernières acquisitions dans le domaine d'enseignement seront appliquées. La troisième voie est d'accorder une possibilité à nos étudiants et jeunes scientifiques de faire leurs études dans les meilleurs étab-

lissements d'enseignement et scientifique du monde ".

S. Sargssian a informé que les ressources du fonds " Luys " finançant l'étude des étudiants arméniens dans les établissements

d'enseignement supérieur célèbres de l'étranger seraient multipliées pour qu'un plus grand nombre de jeunes puissent faire leurs études à l'étranger. Il a également souligné la nécessité de créer la possibilité d'être recyclé à l'étranger, soulignant que des démarches doivent être également prises dans

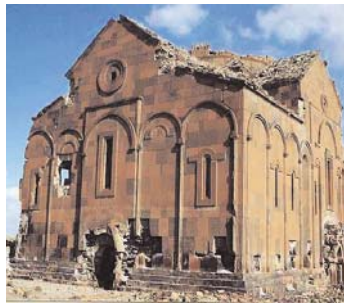
cette direction. Il a également indiqué sur la bonne volonté de l'Etat de résoudre certains problèmes sociaux de jeunes scientifiques. " Je suis au courant qu'il y a un problème de l'assurance des jeunes scientifiques avec des appartements, et nous sommes



## "Ani-Tour"

L'agence de voyage historico-culturelle " Anitour " organise les tours suivants du Mai au Octobre.

**Tour de 3 jours** - Ani, Ardahan, lac Chldr.  
**Tour de 7 jours** vers les capitales historiques d'Arménie: Kars, Ani, Van, Tigranakert  
**Tour de 10 jours** vers l'Iran (Tavriz, Urmia, Salmast, Eglise Tade, Maku). Arménie occidentale (Van, Much, Erzroum., Kars, Ani, Tbilisi).  
**Tour de 15 jours** vers l'Arménie occidentale (Ani, Kars, Van, Tigranakert), Cilicie (Hromgla, Mont Nemrout, Ayntap, Mousaler, Adana, Sis, Anarzaba, Korikos, Kharberd, Erzrum), Chypre.



**Tour spécial:**

Montée vers le sommet de l'Ararat biblique / 7 jours /

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter: 519226, 094203206, 091203206  
 Ou visiter Isaakyan 28, first floor, room 20  
 Site Web: www.anitour.org, E-mail info@anitour.org

Ne manquez pas cette opportunité exclusive et réalisez vos rêves.

### A PARIS

A LOUER  
 QUARTIER CHAMPS-ELYSEES  
 STUDIOS MEUBLES

Location par mois

écrire YEZEGUELIAN - 34 avenue des  
 Champs-Elysées - Paris 75008  
 mail: Gerancia34@wanadoo.fr  
 Tel.: 00-331-43596519



### Aucun Français n'est seul à l'étranger



Inscrivez-vous à l'Union des Français d'ARMENIE!  
 Votez pour nos sénateurs!  
 Nombreux avantages-conseils, assurances maladie!

BP 7 - EREVAN 0010  
 Email: contact@ufe-am.com  
 Tél: 091 512606 - 093 630621  
 www.ufe-am.com

### FÉDÉRATION FRANCO-ARMÉNIENNE DES PROFESSIONS JURIDIQUES

Patrick Arapian  
 Reymond Yézéguelian



ԻՐԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐՇԵՍՏՆԵՐՈՒ  
 ՖՐԱՆՔԵՒՆԵՐԻ ԳՆԱԿԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՓԵՐՏԻՔ ԱՐԱՊԻԱՆ  
 ՌԵՄՈՆ ԵՅԵԳՆԵԼԻԱՆ

mail : 105624.430@compuserve.com



Բաժանորդագրույ՛ք ՆՈՐ ՀԱՐԱՏԻՉ-ին. Ֆրանսա հրատարակողը հայաստան երկրորդ քերթ:  
 Abonnez-vous à NOR HARATCH, trihebdomadaire en langue arménienne publié en France.  
 abonnements@norharatch.com • 77, rue La Fayette, 75009 Paris • contact@norharatch.com

prêts à faire de sérieux investissements dans cette affaires. Cependant, cette assistance doivent recevoir seulement les jeunes scientifiques qui ont l'intention de s'engager dans les sciences, et non pas ceux qui, après avoir terminé l'aspiranture, travaillent pendant quelques mois dans les établissements scientifiques et ensuite prennent une autre direction ", a dit S. Sargssian.

Il a également parlé de la publication en langue étrangère des oeuvres des scientifiques arméniens et de l'organisation du processus de leur présentation dans les ressources électroniques.

Les académiciens ont présenté au président un certain nombre de problèmes empêchant au développement des sciences. Tout d'abord ce qu'en raison de manque

d'infrastructures de construction correspondantes, l'académie ne peut pas investir entièrement ses résultats scientifiques dans l'économie. Le manque de telle structure rend également impossible le flux de la capitale vers la science, ce qui est d'une importance consi-dérable dans l'affaire de l'accomplissement de nouvelles recherches et de la formation d'un résultat scientifique.

Selon le communiqué du Service de presse du président de la RA, en outre de problèmes de développement des sciences, les académiciens ont également abordé la normalisation des relations arméno-turques, discutées activement pendant ces derniers jours. Ils ont annoncé qu'ils soutenaient le président arménien dans ce processus et considéraient efficace ses démarches prises.

## Des protocoles gelés... et une déclaration d'Obama réchauffée



De Harut  
Sassounian  
Édité par The  
California Courier  
Éditorial de  
Sassounian du 29  
avril 2010

Deux développements concernant les questions arméno-turques ont fait couler beaucoup d'encre la semaine dernière. Aucun des deux n'était très significatif, mais ils ont revêtu une certaine importance en raison de leur vaste couverture médiatique internationale.

Le 22 avril, exactement un an après l'annonce publique de la feuille de route censée normaliser les relations Arménie-Turquie, et six mois après la signature en grande pompe par les deux pays de ces protocoles tristement célèbres, le Président Serge Sarkissian a annoncé leur suspension.

Cette annonce n'avait rien d'extraordinaire. Il était clair comme de l'eau de roche depuis des mois que les dirigeants de la Turquie n'avaient jamais eu l'intention de ratifier les protocoles. Ils voulaient simplement les exploiter pour extorquer davantage de concessions à l'Arménie.

Les Turcs ont maintes fois annoncé qu'à moins que l'Arménie ne rende le Karabagh (l'Artsakh) à l'Azerbaïdjan, le Parlement turc ne ratifierait pas les protocoles. Au fil du temps, la Turquie a rajouté d'autres exigences ineptes, telles que l'annulation de la décision de la

Cour constitutionnelle arménienne et le retrait des résolutions sur le génocide dans les parlements d'autres pays. L'Arménie ayant annoncé à maintes reprises qu'elle ne ratifierait pas les protocoles la première, les accords étaient déjà gelés depuis des mois, pour ne pas dire mort-nés.

Même si d'aucun considèrent la décision du Président Sarkissian comme un acte courageux, il aurait été préférable pour lui de retirer la signature de son pays des protocoles, puisque de toute façon, ils étaient morts dans l'œuf dès le départ. Il aurait aisément pu rendre responsable de leur échec l'intransigeance de la Turquie. Il a de fait reconnu dans sa déclaration publique de la semaine dernière, avoir décidé de suspendre les protocoles, après que la Russie, la France et les États-Unis lui ont demandé de ne pas les abandonner complètement.

L'Arménie ayant agi en premier, la Turquie la rend responsable de l'échec des protocoles. L'Arménie a ainsi aidé la Turquie à s'extirper des pressions internationales intenses qu'elle subissait ces derniers mois pour ne pas avoir ratifié les protocoles.

En outre, tant que les protocoles ne sont pas complètement abandonnés, la Turquie continuera à les exploiter pour intelligemment prétendre qu'elle est toujours impliquée dans leur ratification sous de "bonnes" conditions, et elle

les utilisera comme un outil valable pour mettre en échec toute initiative de pays tiers sur le génocide arménien.

Malheureusement, la Turquie n'est pas le seul pays à exploiter les protocoles. Le Président Obama, après avoir exercé des pressions sur l'Arménie pour qu'elle ne rejette pas les protocoles, a de nouveau

Arméniens américains, qui a soutenu la candidature d'Obama et qui lui a fait confiance, se sent à présent désillusionnée et déçue. Il a mené sa campagne sur une promesse de changement, pour ensuite adopter l'attitude immorale de ses prédécesseurs, bien qu'il ne cesse de dire qu'il n'a pas changé d'avis sur sa promesse de reconnaître le génocide arménien !

Dans un article l'an dernier, après que le Président Obama a brisé pour la première fois sa promesse de campagne sur le génocide arménien, j'ai déclaré que les Arméniens américains n'avaient pas besoin de le supplier de reconnaître le génocide. Il y a trente ans, le Président Reagan a émis une Proclamation présidentielle se référant au génocide arménien. Par conséquent, les Arméniens américains ne tirent aucun avantage spécial d'une répétition par le Président Obama. Cependant, en ne tenant pas sa parole, le Président Obama a réussi à saper sa propre réputation et sa crédibilité vis-à-vis du peuple américain et de l'opinion publique mondiale.

Il est tout simplement stupéfiant que le Président des États-Unis aille jusqu'à émettre une déclaration qui lui aliène ce peuple qu'il voudrait satisfaire.



évitait le terme "génocide arménien" dans sa déclaration annuelle. Il a utilisé comme excuse le "dialogue entre Turcs et Arméniens", qui est inexistant.

Tout comme il l'a fait l'an dernier, le Président Obama a substitué le terme "Medz Yeghern" [Grande Catastrophe] à celui de génocide arménien et il a utilisé ces mêmes vieux euphémismes et ces jeux honteux sur les mots, qu'il avait lui-même condamnés en tant que sénateur et candidat présidentiel, lorsque le Président George W. Bush les a utilisés.

La grande majorité des

Imaginez seulement quel serait le scandale si le Président Obama s'était référé à la Shoah comme à un massacre ou un événement tragique. Et pourtant, c'est exactement ce qu'il a fait à propos du génocide arménien en utilisant une série d'euphémismes dans sa déclaration du 24 avril : "sombre passé", "moment noir de l'histoire", "histoire douloureuse", "horribles événements de 1915", "un chapitre dévastateur" "l'une des pires atrocités du 20e siècle" "meurtres" et "terribles événements". Les conseillers du Président Obama auraient dû utiliser leur temps à bon escient en lisant un livre d'histoire plutôt qu'un dictionnaire des synonymes.

La seule idée nouvelle contenue dans la déclaration du 24 avril 2010 du Président Obama, est cette brève phrase : "Je salue les Turcs qui ont sauvé des Arméniens en 1915." C'est une notion fort louable qui malheureusement est dépourvue de toute substance en l'absence d'énoncé de qui ou de quoi les Arméniens ont été sauvés !

Nous espérons tous que les prochaines commémorations solennelles du 24 avril ne seront pas ternies par des protocoles (gelés ou dégelés) ou par la déclaration insultante du Président Obama !

©Traduction de l'anglais:  
C.Gardon pour le Collectif VAN -  
29 avril 2010 - 07:23 -  
www.collectifvan.org

## Des événements consacrés au 95e anniversaire du génocide arménien tenus dans divers pays

Le 24 avril, à l'occasion du 95e anniversaire du Génocide arménien une cérémonie de la commémoration des victimes du Génocide a eu lieu à l'Ambassade d'Arménie au Canada. Les leaders des églises catholique et évangélique arméniennes des deux diocèses de l'Eglise Apostolique Arménienne, les chefs et les représentants des partis, organisations et unions arméniennes au Canada, les élèves des écoles arméniennes, les représentants de la presse, plusieurs individus d'Ottawa, de Montréal et de Toronto assistaient à la cérémonie. L'hôte d'honneur était Michele Wegner, fils d'Armin Wegner.

Des couronnes et des fleurs ont été déposées lors de la cérémonie auprès du monument " Arménie immortelle " dans le territoire de l'Ambassade. Arman Hakobian, chargé d'affaires ad interim de la RA au Canada et l'évêque Bagrat Galstian ont fait un discours.

Selon le communiqué du Service de presse et d'information du MAE de la RA, Stiven Harper, premier ministre canadien, a également envoyé un message à la communauté arménienne du Canada.

Des cérémonies de la commémoration ont eu également lieu à Strasbourg. Une cérémonie de la commémoration des victimes du Génocide a eu lieu dans le voisinage du Monument aux morts situé à la Place de la République de Strasbourg. L'Ambassadeur de la

RA Zohrab Mnatsakanian, Davit Haroutiunian, chef de la délégation arménienne à l'OSCE, Alvina Gyuloumian, juge d'Arménie à la Cour européenne des droits de l'homme, le maire de Shiltigeym, le représentant du maire de Strasbourg, leaders des églises catholique, protestante, anglaise et d'autres à Strasbourg, chef des communautés juive et kurde, représentants des O.N.G. alsaciennes, des autorités communautaires et de la communauté arménienne y étaient présents.

Z. Mnatsakanian ainsi que les représentants des communautés arménienne, kurde, juive et des autorités politiques ont fait des discours devant les présents.

Selon le communiqué du Service de presse et d'information du MAE de la RA, la cérémonie de la commémoration a été suivie par une messe œcuménique, célébrée à l'église Saint-Pierre-le-Jeune.

Le 24 avril le président uruguayen Jose Moukhika a participé à l'événement organisé à Montevideo à l'occasion du 95e anniversaire du Génocide arménien. Un khatchkar (croix de pierre) apporté de l'Arménie a été inauguré sur la place " Armenia " de la capitale d'Uruguay. Il est arrivé à la place lors de l'onction du khatchkar par le leader du diocèse d'Uruguay de l'église apostolique arménienne Hakob archevêque Glnjdjian.

Ricardo Elrikh, ministre d'Education et de Culture d'Uruguay, et Lilian Kéchichian, vice-ministre de Sport et de Tourisme y ont fait des discours. Les messages du catholicos de Tous les Arméniens Garéguin II et de l'Ambassadeur en Argentine et Uruguay Vladimir Karmirchalian ont été lus à l'occasion de l'ouverture du Katchkar.

Selon le communiqué du Service de presse et d'information du MAE de la RA, la mise en place du khatchkar a été entreprise par les structures locales de l'UGAB d'Uruguay, le Centre national arménien et la commission de la place " Armenia ". Rouben Nalbandian est l'auteur du khatchkar. L'arménien uruguayen Karlos Ketsoyan est son bienfaiteur. Le 24 avril une couronne a été déposée auprès du katchkar mis en place dans le territoire de la nouvelle église arménienne à Moscou. Oleg Yesayan, Ambassadeur d'Arménie en Russie, Ara Abrahamian, président de l'Union des Arméniens de Russie, représentants des O.N.G. à Moscou, ainsi que plusieurs arméniens habitant Moscou ont participé à l'événement. Une messe a été célébrée lors de la cérémonie, ensuite le leader du diocèse du Nouveau Nakhidjevan et Russie de l'Eglise Apostolique Arménienne Saint Ezras a fait un discours.

## Les médecins arméniens coopèrent avec l'UMAF



Le 26 avril, Hranouch Hakobian, ministre de la Diaspora d'Arménie, a reçu Edouard Mouradian, président de l'Union des Médecins Arméniens de France (UMAF) et Pierre Ohanian, secrétaire de l'union. Tout en faisant cas de la nécessité de l'assurance de la coopération active entre l'Arménie, les médecins arméniens et les centres médicaux de la Diaspora, la ministre a indiqué qu'elle contribuerait à la hausse de la qualité des services médicaux. H. Hakobian a fait cas de recyclage des médecins arméniens en France.

E. Mouradian a informé sur

leur intention d'offrir un autobus muni d'équipements dentaires par l'UMAF dans l'objectif de la solution des problèmes de santé de la population des régions d'Arménie. Il a également informé sur leurs visites dans les régions. Lors de ces visites ils ont accordé une aide médicale gratuite et des lunettes aux gens ayant des problèmes de vue.

Lors de la rencontre ils ont également parlé de graves maladies les plus répandues en Arménie, en particulier, du cancer et des maladies cardio-vasculaires, ainsi que de centres médicaux fondés en Arménie avec les efforts des Arméniens de la Diaspora. Le rôle de ces centres médicaux a été évalué dans l'affaire de la prévention de ces maladies.

Selon le communiqué du Service de presse et des relations publiques du ministère de la Diaspora de la RA, les problèmes de la sauvegarde des arméniens, en Europe, en particulier en France, ont été également abordés à la rencontre.

## ATTENTION

Territoire à vendre, ayant une meilleure position à Erévan, l'entrée de la rue Sayat Nova. Une vue vers Opéra. Le territoire est au premier étage, le plafond est de 4,5 mètres. A l'intérieur il y a la possibilité de construire une deuxième étage. Il y a aussi un sous-sol. Le territoire du premier étage est de 125 mètres carrés, celui du sous-sol est de 25 mètres carrés. A vendre entièrement ou partiellement, 62 mètres carrés.

Tél. 094-366-989, 055-09-64-61.



Directeur Général: Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khachatryan  
Traductrice: Nona Petrossian  
Directeur de Publication: Marina Haroutiunyan  
Mise en Forme: Hayk Hovhannissian

Editeur: Noyan Tapan SARR  
N°28 Rue Isahakian, Erevan, 0009  
République d'Arménie  
Date et N° de Régistre:  
15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1000 copies  
Tel:(37410) 56-59-65, Fax:(37410) 52-43-18  
E-mail: contact@nt.am  
URL: www.nt.am

L'édition Française de Noyan Tapan L'essentiel est sponsorisée par Mr. Raymond Yézégoulian.